

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
11.05.2026	KPF-0266-26

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**
Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**
Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Niemiecko-polskie spotkanie przyjacielskie „Partnerstwo miast w okresie przemian”
DE	Deutsch-polnisches Freundschaftstreffen „Städtepartnerschaft im Wandel“

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gemeinde Wandlitz, Kulturamt, Städtepartnerschaften
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	16348 Wandlitz
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Prenzlauer Chaussee. 157
	gmina, powiat/ Landkreis	Barnim
NIP, REGON (PL)		Brandenburg
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Leiter Kulturamt, Jörg von Bilavsky
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Städtepartnerschaften, Petra Sankowski
Telefon:		033397/360500 (von Bilavsky), 0157/32638807 (Sankowski)
E-mail:		joerg.bilavsky@wandlitz.de
Strona internetowa / Webadresse:		www.wandlitz.de

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Stowarzyszenie Uniwersytetu Trzeciego Wieku Trzebiatów
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Irena Kwiatkowska-Pajak
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-320 Trzebiatów
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Parkowa 16/2
	gmina, powiat/ Landkreis	Gryfice
Telefon:		0048 69157306
E-mail:		irena.k.p@wp.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<u>a) zakładany cel projektu:</u> Wzmacnianie zaufania, pielęgnowanie pokojowych relacji sąsiedzkich, nawiązanie nowych kontaktów	<u>a) erklartes Projektziel</u> Vertrauen stärken, friedliche Nachbarschaft pflegen und neue Kontakte knüpfen
<u>b) opis działań:</u> - śniadanie i przywitanie gości - przedstawienie nowych członkin Stowarzyszenia - wspólny spacer z przewodnikiem po centrum Wandlitz oraz przyjęcie w Ratuszu przez Kierownika ds. Kultury - powitanie gości przez diakona w kościele katolickim pw. Św. Konrada oraz w domu sw. Konrada - obiad oraz spacer nad jeziorem Wandlitz - popołudniowe spotkanie przy kawie – muzyka oraz gry towarzyskie integracyjne - wymiana doświadczeń i rozmowy o planach na przyszłe spotkania - kolacja i pożegnanie gości	<u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u> - Begrüßung der Gäste mit kleinem Frühstück, - Kennenlernen der neuen Partnerinnen - Gemeinsamer Spaziergang durch den Ortskern Wandlitz mit Führung und Empfang im Rathaus durch den Leiter des Kulturamtes - Empfang der Gäste in der kath. Kirche St. Konrad und im Konradhaus durch den Diakon - Mittagsimbiss und Spaziergang am Wandlitzsee - Nachmittagskaffee mit Musik und Spiel zum Kennenlernen - Erfahrungsaustausch und Gespräch über künftige Begegnungen - Abendessen und Verabschiedung der Gäste
<u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u> Członkowie Grupy Roboczej oraz Stowarzyszenia ds. Partnerstwa Miast, Członkowie Trzebiatowskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku	<u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u> Mitglieder der AG/Städtepartnerschaften e.V. Mitglieder der polnischen Seniorenuniversität

d) transgraniczna wartość dodana projektu (wrażne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego): Wymiana dotycząca projektów, wspólny udział w ofercie kulturalnej	d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets): Austausch über Projekte, gemeinsamer Besuch kultureller Angebote.
---	--

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von	28.08.2026	do	/ bis	30.09.2026
----------	------------	----	-------	------------

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Spotkanie przyjacielskie niemiecko-polskie/ Deutsch-polnisches Freundschaftstreffen	12.09.2026	Wandlitz
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
współudział w planowaniu programu dnia, rekrutacja uczestników, kulturalny punkt programu	Mitgestaltung des Tagesprogramms, Gewinnung von Teilnehmern, kultureller Programmpunkt

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Umacnianie zaufania i poszerzanie kontaktów poprzez zorganizowanie jednodniowego partnerskiego spotkania polsko-niemieckiego w Wandlitz	lista uczestników, dokumentacja fotograficzna, informacje prasowe lub internetowe, plan roboczy dot. współpracy partnerskiej

DE	Vertrauen ausbauen und Kontakte erweitern durch die Organisation eines eintägigen deutsch-polnischen Partnertreffens in Wandlitz	Teilnehmerliste, Fotodokumentation, Pressemitteilungen bzw. Online-Informationen, Arbeitsplan Städtepartnerschaften
----	--	--

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)							
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten							
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen							
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td></td></tr><tr><td>DE</td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>0</td></tr></table>	PL		DE		Razem / Gesamt	0		
PL									
DE									
Razem / Gesamt	0								

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne /			

O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	15
	DE	20
	Razem / Gesamt	35

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	☐	☒
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	☐	☒
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	☐	☒

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Wniosek obejmuje wyłącznie najważniejsze i niezbędne koszty związane z całodziennym polsko-niemieckim spotkaniem, tj.: koszty tłumaczenia wynajem sali w domu Św. Konrada, całodzienne wyżywienie	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Der Antrag beinhaltet nur die wichtigsten und notwendigen Kosten für die ganztägige deutsch-polnische Begegnung, d.h.: Übersetzungs und Dolmetscherkosten Raummiete Konradhaus ganztägige Verpflegung
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	1390	100 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	278	20 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	1112	80 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).

2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Deutsch-polnisches Freundschaftstreffen "Städtepartnerschaft im Wandel"/ Niemiecko-polskie spotkanie przyjacielskie „Partnerstwo miast w okresie przemian”				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gemeinde Wandlitz, Städtepartnerschaften				Land / Kraj ☒ DE ☐ PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						☐ TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =			PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	0% od / von (KK4+KK5)					0,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					0,00
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			☐ TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						1.390,00
Dolmetscherkosten (1 ganzer Tag) / koszty tłumacza (1 cały dzień)	Anzahl / liczba	1	200,00	200,00	EUR	200,00
Miete Veranstaltungsraum / wynajem sali	Gesamt / ogółem	1	190,00	190,00	EUR	190,00
ganztägige Verpflegung u. Getränke/ całodzienne wyżywienie i napoje	Gesamt / ogółem	1	1.000,00	1.000,00	EUR	1.000,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
	Gesamt / ogółem	1		0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						1.390,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”

Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Spotkanie przyjaźni niemiecko-polskiej Partnerstwo miast w fazie przejściowej
DE	Deutsch-polnisches Freundschaftstreffen „Städtepartnerschaft im Wandel”

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gemeinde Wandlitz Städtepartnerschaften	Stowarzyszenie Uniwersytetu Trzeciego wieku w Trzebiatowie
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Jörg von Bilavsky	Irena Kwiatkowska-Pajak
Funkcja / Funktion:	Kulturamtsleiter	Prezes
Pieczęć organizacji/ Stempel	Gemeinde Wandlitz Kulturamt Postfach 1111 16348 Wandlitz	STOWARZYSZENIE UNIWERSYTETU TRZECIEGO WIEKU W TRZEBIATOWIE ul. Parkowa 16/2, 72-320 Trzebiatów NIP 857 192 23 52, Regon 366662690 KRS 0000665781
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	12.5.2026, Wandlitz	Trzebiatów, 06.05.2026r